



иченной ответственностью  
т Перевод»

199178, г. Санкт-Петербург, 12-я линия В.О., д. 45, лит. А  
(812) 429-49-58 sales@smart-perevod.com  
ОГРН 1137847215021 ИНН 7801603518 КПП 780101001  
р/с 40702810868000008500 в ОАО Банк ВТБ Санкт-Петербург  
к/с 30101810200000000704, БИК 044030704

Руководителю Управление Федеральной  
антимонопольной службы по Санкт-Петербургу  
Владимирову Вадиму Валерьевичу  
199004, Санкт-Петербург, 4-я линия Васильевского  
острова, 13, лит.А,  
(812) 313-04-30; (812) 313-04-40

ООО «Смарт Перевод»  
199178, г. Санкт-Петербург, 12-я линия В.О.,  
д. 45, лит. А

### Жалоба

на действия организатора размещения заказа

#### 1. Заказчик и Организатор закупки:

Заказчик и Организатор закупки – ОАО «РЖД».

Закупка осуществляется для нужд Октябрьской железной дороги – филиала ОАО «РЖД» – филиала ОАО «РЖД».

Место нахождения заказчика: 191036, г. Санкт-Петербург, Невский пр., д. 85/Д, кабинет 510.

Почтовый адрес заказчика: 191036, г. Санкт-Петербург, Невский пр., д. 85/Д, кабинет 510

Контактное лицо Бессонова Виктория Ромуальдовна

Электронная почта skz\_bessonova@spb.org.ru

Телефон +7 (812) 4361643

Факс +7 (812) 4361880

#### 2. Участник размещения заказа (заявитель):

ООО «Смарт Перевод», ИНН 7801603518, КПП 780101001

Адрес: 199178, г. Санкт-Петербург, 12-я линия В.О., д. 45, лит. А; телефон: (812) 429-49-58; e-mail: sales@smart-perevod.com; контактное лицо: Елисеев Юрий Николаевич.

#### 3. Адрес официального сайта на котором размещена информация о закупке:

[www.zakupki.gov.ru](http://www.zakupki.gov.ru) [www.etzp.rzd.ru](http://www.etzp.rzd.ru)

#### 4. Номер извещения: закупка №31502321752

#### 5. Наименование закупки: открытый аукцион № 3532/ОАЭ-ОКТ/15 на право заключения договора оказания услуг письменных и устных языковых переводов для нужд Октябрьской железной дороги.

#### 6. Дата опубликования извещения о проведении закупки: 30 апреля 2015 г.

#### 7. Обжалуемые действия закупочной комиссии.

В нарушение статьи 3 Федерального закона № 223-ФЗ от 18 июля 2011 г. «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» (далее – Закон о закупках) в конкурсную документацию включены условия, ограничивающие равноправие, справедливость, отсутствие дискриминации и устанавливающие необоснованные ограничения конкуренции по отношению к участникам закупки.

#### 8. Доводы жалобы:

8.1. Согласно пункту 3.4.3. Аукционной документации начальная (максимальная) цена договора включает все возможные расходы участника, связанные с оказанием услуг по предмету аукциона, в том числе расходы на конвертацию документов в формат WORD, верстку и техническое

20 МАЙ 2015

Вх. номер 10929

активирование, оформление сложных таблиц, сканирование схем и рисунков, создание полного оригинал-макета, **все виды налогов.**

Пункт 3.4.7. Аукционной документации содержит указание на то, что по результатам аукциона стоимость каждого наименования товаров, работ, услуг за единицу без учета НДС подлежит снижению от начальной пропорционально коэффициенту снижения начальной (максимальной) цены договора (цены лота) без учета НДС, полученному по итогам проведения аукциона.

Данный пункт аукционной документации предусматривает необходимость оказания такого вида дополнительных услуг, как апостилирование. Начальная (максимальная) цена данной услуги указана в размере 145 рублей без НДС.

При этом размер госпошлины за проставление апостиля, установленный главой 25.3. Налогового кодекса Российской Федерации составляет 2500 рублей.

8.2. Согласно Документации о закупке, данная закупка производится в электронной форме с использованием электронной торговой площадки [www.etzp.rzd.ru](http://www.etzp.rzd.ru)

Между тем, согласно пункту 7.3.1. Аукционной документации аукционная заявка должна состоять из электронной части и части, представляемой на бумажном носителе.

Таким образом, аукционная документация содержит требование о предоставлении документов на бумажном носителе. Считаем указанное требование о предоставлении документов на бумажном носителе отхождением от избранной формы проведения закупки и, в контексте нормы части 4 статьи 3 Закона о закупках, нарушением предприятием законодательства.

На основании изложенного просим признать указанные положения документации по запросу предложений не соответствующими требованиям ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» от 18 июля 2011 г. N 223-ФЗ и принять решение о внесении изменений в документацию о закупке.

Приложения:

1. Копия выписки из ЕГЮЛ в отношении ООО «Смарт Перевод» на 4 листах;
2. Документация о закупке №31502321752.

Генеральный директор



Ю.Н. Елисеев